

MT 500

IB MT 500 S-V10 2819




Description of this Thermometer


- ON/OFF button
- Display
- Battery compartment cover (back side)
- Measuring sensor

Important Safety Instructions

- Follow instructions for use. This document provides important product operation and safety information regarding this device. Please read this document thoroughly before using the device and keep for future reference.
- The instrument may be used only for measuring body temperature!
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!
- Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.
- Protect the instrument from impact and dropping!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the instrument!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the instrument. The instrument must be intact when immersed in liquid disinfectant.
- We recommend this instrument is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact Microlife-Service to arrange the test.

- WARNING:** The measurement result given by this device is not a diagnosis! Do not rely on the measurement result only. Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

-  Read the instructions carefully before using this device.

-  Type BF applied part

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button ➊; a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed. Followed by the last measurement shown for 2 seconds.

Then ↔ and a flashing «°C» or «°F» appear at the display field ➋. The thermometer is ready for use now.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «**ERR**» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Using the Thermometer

Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «°C» symbol flashes. If the beep is heard 10 times and the «°C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is less than 0.1 °C in 6 seconds and that the thermometer can now be read. To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button ➊. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

Changing from °C to °F

With the thermometer turned off, press and hold the ON/OFF button ➊ for 5 seconds until «M» disappears. Now press the ON/OFF button for 2 seconds for each switch between "C and "F". Wait 3 seconds till «°C» or «°F» starts blinking and press ON/OFF button again to confirm your selection. The thermometer is set to your selection for future use.

Measuring methods / Normal body temperature

► In the mouth (oral) / 35.5 - 37.5 °C

Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor ➋ must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/ exhaled air.

► Approx. measuring time: 30 seconds!

- In the anus (rectal) / 36.6 - 38.0 °C** This is the most reliable measuring method, and is especially suitable for infants and small children. Carefully insert the measuring sensor ➋ of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.**Approx. measuring time: 30 seconds!**
- In the armpit (axillary) / 34.7 - 37.3 °C** To receive more reliable results we recommend measuring temperature orally or rectally. A minimum measurement time of 5-10 minutes is recommended regardless of the beep sound.

Cleaning and Disinfecting

Name: Isopropyl alcohol 70 %; immerse: max. 24 hours.

Battery Replacement

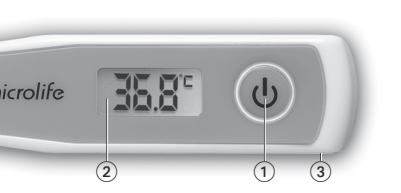
When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears at the display field, the battery is flat and needs replacing. To replace the battery remove the battery compartment cover ➌ from the thermometer. Insert the new battery with the + at the top. Make sure you have a battery of the same type to hand. Batteries can be purchased at any electrical store.

Technical Specifications	
Type:	Maximum thermometer
Measurement range:	32.0 °C to 42.9 °C Temp. < 32.0 °C: display «←→» for low (too low) Temp. > 42.9 °C: display «H» for high (too high)
Measurement accuracy:	± 0.1 °C between 34 °C and 42 °C
Operating conditions:	10 - 40 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Storage conditions:	-25 - +60 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Battery:	1.5/1.55 V; LR41
Battery lifetime:	approx. 4500 measurements (using a new battery)
IP Class:	IP67
Reference to standards:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Expected service life:	5 years or 10000 measurements
Technical alterations reserved.	
Guarantee	

We grant you a lifetime guarantee after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the guarantee. The battery and packaging are excluded from the guarantee. All other damage claims excluded. A guarantee claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective instrument well and send with sufficient postage to the Microlife distributor.


€ **0044**

microlife[®]



Descripción de este termómetro

- Botón ON/OFF (Encendido/Apagado)
- Pantalla
- Tapa del compartimento de la batería (parte trasera)
- Sensor de medición

Instrucciones importantes de seguridad

- Signa las instrucciones de uso. Este documento proporciona información importante de operación y seguridad del producto con respecto a este dispositivo. Lea atentamente este documento antes de usar el dispositivo y consérvelo para futuras consultas.
- Este instrumento debe usarse únicamente para medir la temperatura corporal!
- Se debe respetar, sin excepción, el tiempo mínimo de medición, hasta escuchar un pitido o señal de bip!
- Asegúrese de que los niños no utilicen el dispositivo sin supervisión, puesto que podrían tragarse algunas de las piezas más pequeñas.
- No use el dispositivo cerca de fuertes campos eléctricos tales como teléfonos móviles o equipos de radio. Mantenga el dispositivo a una distancia mínima de 3,3 m de estos aparatos cuando lo utilice.
- Proteja el instrumento de impactos y caídas!
- Evite someter el instrumento a una temperatura ambiente superior a 60 °C. ¡El instrumento NUNCA debe ser hervido!
- Para limpiar el instrumento, utilice únicamente los desinfectantes comerciales listados en la sección «Limpieza y desinfección». El instrumento debe estar intacto para ser sumergido en la solución desinfectante.
- Recomendamos revisar la precisión de este instrumento cada dos años o después de un impacto mecánico (p.e.j., si se ha caído). Por favor, contacte al servicio técnico Microlife para concertar la revisión.

- ADVERTENCIA:** El resultado de medición dado por este dispositivo no es un diagnóstico! No confíe sólo en el resultado de la medición.

Las baterías y los dispositivos electrónicos se deben eliminar según indique la normativa local pertinente y no se deben desechar junto con la basura doméstica.

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este dispositivo.

Pieza aplicada tipo BF

Puesta en marcha del termómetro

Para encender el termómetro, pulse el botón ON/OFF ➊; un breve pitido o señal de bip indica que el «termómetro está encendido». Se realiza una prueba de pantalla. Todos los iconos deben aparecer en la pantalla. A continuación aparecerá la última medición realizada durante 2 segundos.

Finalmente ↔ y «°C» o «°F» se mostrarán parpadeando en la pantalla ➋. El termómetro está preparado para realizar la medición de la temperatura.

Prueba de funcionamiento

El funcionamiento correcto del termómetro se comprueba automáticamente cada vez que se enciende. En caso de detectar un fallo de funcionamiento (mensaje impreciso), se indica mediante «**ERR**» en la pantalla ya no es posible realizar ninguna medición. En este caso, el termómetro debe sustituirse.

Uso del termómetro

Elija el método de medición preferido. Al tomar una medición, la temperatura actual se visualiza continuamente y el símbolo «°C» parpadea. Cuando el pitido o señal de bip se escucha 10 veces y el «°C» ya no parpadea, significa que el incremento medido de la temperatura es inferior a 0.1 °C en 6 segundos y ya se puede leer la temperatura. Para prolongar la duración de la pila, apague el termómetro pulsando brevemente el botón ON/OFF ➊. En cualquier caso, el termómetro se apaga automáticamente después de 10 minutos.

Cambio de «°C» a «°F»

Con el termómetro apagado, mantenga pulsado el botón ON/OFF ➊ durante 5 segundos hasta que «M» desaparezca. Ahora presione el botón ON/OFF durante 2 segundos para cambiar entre "C y "F". Espere 3 segundos hasta que «°C» o «°F» empiece a parpadear y vuelva a pulsar el botón ON/OFF para confirmar la selección. El termómetro está preparado para realizar la medición.

Tipos de medición / Temperatura corporal normal

► En la boca (vía oral) / 35.5 - 37.5 °C

Coloque el termómetro en una de las dos bolsas situadas debajo de la lengua, a la derecha o a la izquierda de la raíz de la lengua. El sensor de medición tiene que estar en buen contacto con el tejido ➋. Cierre la boca y respire tranquilamente por la nariz para evitar que la medición se vea influenciada por el aire inhalado/ exhalado.

Duración aprox. de la medición: ¡30 segundos!

► En el ano (vía rectal) / 36.6 - 38.0 °C

Esta vía de medición es la más exacta y está especialmente indicada en bebés y niños. Suavemente, inserte el sensor de medición ➋ del termómetro en el ano, unos 2 a 3 cm.

Duración aprox. de la medición: ¡30 segundos!

► En la axila (vía axilar) / 34.7 - 37.3 °C

Para obtener unos resultados más fiables, recomendamos medir la temperatura por vía oral o rectal. Se recomienda una medición de 5-10 minutos aunque escuche la señal sonora (bip).

Limpieza y desinfección

Nombre: Alcohol isopropílico 70 %; inmersión máx. 24 horas.

Sustitución de la batería

Cuando el símbolo «▼» (triángulo con la punta hacia abajo) aparece en la pantalla, la pila está baja y necesita cambiarse. Para cambiar la pila, levante la tapa ➌ del compartimento de la pila del termómetro. Inserte la nueva pila de manera que el signo + quede mirando hacia arriba. Procure tener a mano una pila del mismo tipo. Las pilas se pueden comprar en cualquier tienda de electricidad.

Especificaciones técnicas

Tipo:	Termómetro de máxima
Nivel de medición:	32.0 °C a 42.9 °C Temp. < 32.0 °C: aparece «←→» por low (demasiado baja) Temp. > 42.9 °C: aparece «H» por high (demasiado alta)
Precisión de medición:	± 0.1 °C entre 34 °C y 42 °C




Condiciones de funcionamiento:	10 - 40 °C; 15-95 % de humedad relativa como máximo
Condiciones de almacenamiento:	-25 - +60 °C; 15-95% de humedad relativa como máximo
Batería:	1.5/1.55 V; LR41
Duración de la batería:	aprox. 4500 mediciones (usando una batería nueva)
Clase IP:	IP67
Referencia a los estándares:	EN 12470-3, termómetros clínicos; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Vida útil esperada:	5 años o 10000 mediciones

Este dispositivo esta en conformidad con los requerimientos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios. Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

Garantía

Le otorgamos una garantía del fabricante de por vida posterior a la fecha de compra. Cualquier daño causado por un manejo indebido no

será cubierto por la garantía. La pila y el envase también quedan excluidos de la misma. El resto de reclamaciones por daños quedan excluidas. Las reclamaciones dentro del periodo de garantía deben ser presentadas con el recibo de compra. Sirvase embalar correctamente su instrumento defectuoso y envíelo con suficiente franqueo al distribuidor Microlife.

Description du thermomètre	FR
<ol style="list-style-type: none">Bouton ON/OFF (marche/arrêt) Écran Couvercle du logement de la pile (au verso du thermomètre) Embout thermosensible	
Importantes précautions d'emploi	
<ul style="list-style-type: none">Respectez les instructions d'utilisation. Ce document fournit des informations importantes sur le fonctionnement et la sécurité de cet appareil. Veuillez lire attentivement ce document avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour vous y référer ultérieurement. L'instrument ne convient qu'à la mesure de la température corporelle. Toujours respecter la durée minimale de mesure en attendant que le bip retentisse. Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance; certaines de ses parties sont si petites qu'elles peuvent être avalées. Ne mettez pas l'appareil en service dans un champ électromagnétique de grande intensité, par exemple à proximité de téléphones portables ou d'installations radio. Garder une distance minimale de 3,3 mètres de ces appareils lors de toute utilisation. Veuillez à ne pas laisser tomber l'instrument et à ne pas lui faire subir de chocs! Ne pas exposer l'instrument à des températures ambiantes supérieures à 60 °C. ne JAMAIS faire bouillir l'instrument! Pour procéder au nettoyage, n'utiliser que les désinfectants répertoriés dans le paragraphe «Nettoyage et désinfection». L'instrument doit être en bon état (absence de fissures) lorsqu'il est plongé dans un liquide désinfectant. Nous recommandons de faire contrôler la précision de cet instrument tous les deux ans ou après un choc mécanique (par ex. chute). Veuillez contacter le Service Microlife pour convenir d'une révision.	
ATTENTION: La mesure délivrée par ce thermomètre ne constitue pas un diagnostic! Ne pas se fier uniquement au résultat de la mesure.	
 Les piles et appareils électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparation des ordures ménagères.	
 Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.	
 Partie appliquée du type BF	

- ATTENTION:** La mesure délivrée par ce thermomètre ne constitue pas un diagnostic! Ne pas se fier uniquement au résultat de la mesure.

Les piles et appareils électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparation des ordures ménagères.

Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.

Mise en marche du thermomètre

Pour activer le thermomètre, appuyer sur le bouton ON/OFF ➊. Un bref bip indique que le «thermomètre est en marche». Un test d'affichage est alors réalisé. Tous les symboles apparaissent à l'écran. Puis la dernière mesure est affichée pendant 2 secondes. Ensuite, ↔ et un «°C» ou «°F» apparaît à l'écran ➋. Le thermomètre est alors prêt à l'emploi.

Test de fonctionnement

Le fonctionnement du thermomètre est testé automatiquement à chaque mise en marche. En cas d'anomalie de fonctionnement (imprécision de mesure), le message «**ERR**» s'affiche et la prise de mesure devient impossible. Dans ce cas, il convient de remplacer le thermomètre.

Utilisation du thermomètre

Choisir la méthode de mesure. Pendant une mesure, la température en cours est affichée en permanence et le symbole «°C» clignote. Si le bip retentit 10 fois et si le «°C» ne clignote plus, l'augmentation de température est inférieure à 0.1 °C en 6 secondes. La mesure peut alors être lue.

Pour prolonger la durée de vie de la pile, arrêter le thermomètre en appuyant brièvement sur le bouton ON/OFF ➊. Cependant le thermomètre s'arrêtera automatiquement au bout d'environ 10 minutes de non utilisation.

Changer d'unité de mesure de °C à °F

Le thermomètre, une fois éteint, appuyer tout en maintenant le bouton ON/OFF ➊ pendant 5 secondes jusqu'à ce que «M» disparait. Maintenant, appuyer sur le bouton ON/OFF pendant 2 secondes pour basculer entre les degrés °C et °F. Attendre 3 secondes que «°C» ou «°F» clignote et presser une nouvelle fois sur ON/OFF pour confirmer la sélection. Le thermomètre est défini sur votre sélection pour une utilisation future.

Méthodes de mesure / Température normale corporelle

- Température buccale (dans la bouche) / 35.5 - 37.5 °C** Placer le thermomètre dans l'une des deux cavités situées à gauche ou à droite du frein de la langue. L'embout thermosensible ➋ doit être en contact avec les muqueuses. Bien fermer la bouche et respirer très doucement par le nez pour éviter d'affecter la prise de mesure par l'air aspiré/expiré.

Mesure effectuée en 30 secondes environ!

Température rectale (dans le rectum) / 36.6 - 38.0 °C

Il s'agit de la méthode la plus sûre. Elle convient plus particulièrement aux bébés et aux enfants. Introduire doucement l'embout ➋ d'env. 2 à 3 cm dans le rectum.

Mesure effectuée en 30 secondes environ!

Température axillaire (sous l'aisselle) / 34.7 - 37.3 °C

Pour obtenir des résultats plus fiables, nous vous recommandons de mesurer la température de façon orale ou rectale. Un temps de mesure minimum de 5-10 minutes est recommandé même si le bip sonore a retentit.

Nettoyage et désinfection

Nom: Alcool isopropyl 70 %; immersion: max. 24 heures.

Remplacement de la pile





Lorsque le symbole «▼» (triangle inversé) s'affiche, la pile est déchargée et doit être changée. Pour effectuer son remplacement, enlever le couvercle du logement de la pile ➌ du thermomètre. Insérer la nouvelle pile en veillant à bien orienter la borne positive (+) vers le haut. S'assurer d'utiliser une pile du même type. Les piles appropriées peuvent être achetées chez tout revendeur.

Caractéristiques techniques	
Type:	Thermomètre à maxima
Plage de mesure:	32.0 °C à 42.9 °C Un «←→» s'affiche pour les températures inférieures à 32.0 °C Un «H» s'affiche pour les températures supérieures à 42.9 °C ± 0.1 °C entre 34 °C et 42 °C
Précision:	10 - 40 °C; 15-95% d'humidité relative maximum
Conditions d'utilisation:	10 - 40 °C; 15-95% d'humidité relative maximum
Conditions de stockage:	-25 - +60 °C; 15-95% d'humidité relative maximum
Pile:	1.5/1.55 V; LR41
Durée de vie des piles:	env. 4500 mesures (avec une pile neuve)
Classe IP:	IP67
Référence aux normes:	EN 12470-3, thermomètres médicaux; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Espérance de fonctionnement:	5 ans ou 10000 mesures
Cet appareil est conforme aux exigences de la directive relative aux appareils médicaux 93/42/EEC.	
Sous réserve de modifications techniques.	

Garantie

Nous vous accordons une garantie à vie à compter de la date d'achat. Aucun dommage occasionné par une mauvaise manipulation n'est couvert par la garantie. La pile et l'emballage sont également exclus de la garantie. Ainsi que tout autre sinistre. Toujours joindre la preuve

d'achat à toute déclaration de sinistre. Veuillez emballer correctement l'instrument défectueux et adresser le paquet affranchi au tarif en vigueur à Microlife.

Descrizione del termometro	IT
<ol style="list-style-type: none">Tasto ON/OFF Display Coperchio vano batteria (sul retro) Sensore di misurazione	
Importanti misure precauzionali	
<ul style="list-style-type: none">Seguire le istruzioni d'uso. Questo manuale contiene informazioni importanti sul funzionamento e la sicurezza di questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare il dispositivo e di conservarne per ogni futura consultazione. Lo strumento serve esclusivamente per la misurazione della temperatura corporea! Il tempo di misurazione minimo, fino al beep, deve essere sempre rispettato senza eccezioni! Assicurarsi che i bambini non utilizzino il dispositivo senza la supervisione di un adulto; alcune parti sono piccole e potrebbero essere ingerite. Non usare il dispositivo vicino a forti campi elettromagnetici come telefoni cellulari o installazioni radio. Mantenere una distanza minima di 3,3 m da altri apparecchi quando si utilizza questo dispositivo. Proteggere lo strumento da urti e cadute! Evitare temperature ambientali superiori ai 60°C. NON IMMERGERE lo strumento in acqua bollente! Usare solo i disinfettanti elencati nella sezione «Pulizia e disinfezione» per pulire lo strumento. Lo strumento deve essere inlato quando lo si immerge nel liquido disinfettante. Raccomandiamo di testare lo strumento ogni due anni oppure dopo un impatto meccanico (ad es. caduta) per verificarne la precisione. Si prega di contattare il servizio Microlife per effettuare le verifiche.	
 ATTENZIONE: la misurazione ottenuta con questo dispositivo non rappresenta una diagnosi! Non fare affidamento solo sulla misurazione.	
 Le batterie e gli strumenti elettronici devono essere smaltiti in conformità alle disposizioni locali e non come i rifiuti domestici.	
 Leggere attentamente le istruzioni prima di usare questo dispositivo.	
 Parte applicata tipo BF	

- ATTENZIONE:** la misurazione ottenuta con questo dispositivo non rappresenta una diagnosi! Non fare affidamento solo sulla misurazione.

Le batterie e gli strumenti elettronici devono essere smaltiti in conformità alle disposizioni locali e non come i rifiuti domestici.

Leggere attentamente le istruzioni prima di usare questo dispositivo.

Parte applicata tipo BF

Accensione del termometro

Per accendere il termometro premere il tasto ON/OFF ➊; un breve segnale acustico indica che il termometro è acceso. Viene automaticamente eseguito un test del display. Tutti i segmenti vengono visualizzati. L'ultima misurazione effettuata verrà visualzata per 2 secondi. Successivamente apparirà ↔ e lampeggerà «°C» o «°F» sul display ➋. Il termometro è ora pronto all'uso.

Autotest di funzionamento

Il regolare funzionamento del termometro viene controllato ogni volta che si accende. Se nell'autotest di funzionamento viene individuata una disfunzione (inesattezza della misurazione), comparirà «**ERR**» sul display e non sarà possibile procedere alla misurazione. In questo caso, il termometro deve essere sostituito.

Uso del termometro

Utilizzare il metodo preferito. Quando si effettua una misurazione, la temperatura rilevata viene continuamente visualizzata ed il simbolo «°C» lampeggia. Quando verrà emesso il segnale acustico beep per 10 volte ed il simbolo «°C» smette di lampeggiare significa che l'incremento della temperatura è inferiore a 0.1°C in 6 secondi e che il termometro è pronto per la lettura.

Per prolungare la durata della batteria, spegnere il termometro dopo l'uso premendo brevemente il tasto ON/OFF ➊. In ogni caso il termometro si spegnerà automaticamente dopo circa 10 minuti.

Come impostare da °C a °F

Con il termometro spento, tenere premuto il tasto ON/OFF ➊ per 5 secondi, fino quando la «M» scomparirà. Successivamente premere il tasto ON/OFF per 2 secondi per modificare l'impostazione da "C a "F". Attendere 3 secondi fino a quando «°C» o «°F» inizieranno a lampeggiare e premere nuovamente il tasto ON/OFF per confermare l'impostazione. Il termometro è ora pronto per essere utilizzato come impostato.

Tipi di misurazione / Temperatura corporea normale

► Orale / 35.5 - 37.5 °C

Introdurre il termometro in una delle due sacche, a sinistra o a destra, accanto alla radice della lingua. Il sensore del termometro ➋ deve essere bene in contatto con il tessuto. Chiudere la bocca e respirare solo dal naso per non alterare la misurazione.

Tempo di misurazione approssimativo: 30 secondi!

► Rettale / 36.6 - 38.0 °C

E' il metodo più sicuro e particolarmente indicato per lattanti e bambini. Introdurre con precauzione il sensore del termometro ➋ nell'ano sino a un massimo di 2-3 cm.

MT 500

IB MT500 S-V10 2519



Descrição do termómetro

- 1 Botão ON/OFF
- 2 Visor
- 3 Tampa do compartimento da pilha (parte de trás)
- 4 Sensor de medição

Instruções de segurança importantes

- Siga as instruções de uso. Este documento fornece informações importantes de manuseamento e segurança do produto em relação a este dispositivo. Leia atentamente este documento antes de usar o dispositivo e guarde-o para referência futura.
- O instrumento deve ser utilizado apenas para medir a temperatura corporal!
- É necessário respeitar sempre o tempo de medição mínimo até o sinal sonoro ser emitido!
- Certifique-se de que não deixa o dispositivo ao alcanso das crianças; algumas peças são muito pequenas e podem ser engolidas.
- Não utilize o dispositivo na proximidade de campos electromagnéticos fortes, tais como, telemóveis ou instalações radiofónicas. Manter uma distância mínima de 3,3 m a partir dos dispositivos mencionados quando se utilize este dispositivo.
- Proteja o instrumento contra impactos e quedas!
- Evite temperaturas ambientes superiores a 60 °C. NUNCA ferva o instrumento!
- Utilize apenas desinfetantes comerciais listados na secção «Limpeza e desinfecção» para limpar o instrumento. É necessário que o instrumento esteja intacto quando submergido em líquido desinficante.
- É recomendada a realização de testes ao instrumento, de dois em dois anos, para manutção dos níveis de precisão ou após impacto mecânico (por ex. queda). Contacte o Serviço de Assistência da Microlife para providenciar o teste.

AVISO: O resultado da medição fornecido por este dispositivo não é um diagnóstico! Não confie apenas no resultado da medição.

As pilhas e dispositivos eletrónicos têm de ser eliminados em conformidade com os regulamentos locais aplicáveis, uma vez que não são considerados resíduos domésticos.

Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o dispositivo.

Peça aplicada tipo BF

Ligar o termómetro

Para ligar o termómetro, pressione o botão ON/OFF 1; um breve sinal sonoro indica que «o termómetro está ligado (ON)». É efectuado um teste ao mostrador. Deverão visualizar-se todos os segmentos. Depois pela última medição, que aparece durante 2 segundos. Segundo aparecerá o símbolo «-» e um «°C» ou «°F» intermitente no mostrador 2. O termómetro pode agora ser utilizado.

Teste de funcionamento

O funcionamento correto do termómetro é testado automaticamente sempre que o instrumento é ligado. Se for detetada qualquer anomalia (medição incorreta), o visor indicará a informação «ERR», ficando inutilizabilidada a medição. Caso esta situação se verifique, é necessário substituir o termómetro.

Utilização do termómetro

Escolha o local de medição preferido. Ao efectuar uma medição, a temperatura atual é visualizada constantemente e o símbolo «°C» é apresentado a piscar. Se ouvir o sinal sonoro 10 vezes e o símbolo «°C» deixar de piscar, significa que o aumento de temperatura registado é inferior a 0,1 °C em 6 segundos e que já é possível efectuar a leitura do termómetro.

Para prolongar a duração da pilha, desligue o termómetro pressionando por breves instantes o botão ON/OFF 1. Caso contrário, o termómetro desliga-se automaticamente decorridos 10 minutos.

Mudar de °C para °F

Com o termómetro desligado, carregue e mantenha o botão ON/OFF 1 pressionado durante 5 segundos até o «M» desaparecer. Agora prima o botão ON/OFF durante 2 segundos para cada mudança entre «°C e °F». Espere 3 segundos até o «°C» ou o «°F» começar a piscar e pressione o botão ON/OFF outra vez para confirmar a sua seleção. O termómetro está pronto a ser utilizado com a sua seleção.

Métodos de medição / Temperatura corporal normal

► Na boca (oral) / 35,5 - 37,5 °C

Coloque o termómetro num dos lados sob a língua, à esquerda ou à direita do freio da língua. O sensor de medição 4 tem de estar em contacto com a mucosa. Feche a boca e respire normalmente pelo nariz para evitar que a medição seja influenciada pela inspiração/expiração.

Tempo de medição aproximado: 30 segundos!

► No anus (rectal) / 36,6 - 38,0 °C

Este é o método de medição mais fiável e é especialmente indicado para bebês e crianças. Introduza cuidadosamente o sensor de medição 4 do termómetro 2 a 3 cm dentro do ânus.

Tempo de medição aproximado: 30 segundos!

► Debaixo do braço (axilar) / 34,7 - 37,3 °C

Para obter resultados mais fiáveis recomendamos que a temperatura seja medida nas cavidades oral ou rectal. A medição deve ser efetuada durante pelo menos 5-10 minutos independentemente do sinal sonoro.

Limpeza e desinfecção

Nome: Alcool isopropílico 70 %; submergir: máx. 24 horas.

Substituição da pilha

Quando o símbolo «▼» (triângulo invertido) for apresentado no mostrador a pilha está descarregada e necessita de ser substituída. Para substituir a pilha, retire a tampa do compartimento da pilha 3 do termómetro. Introduza a nova pilha colocando o sinal + virado para cima. Certifique-se de que se trata de uma pilha do mesmo tipo. As pilhas podem ser adquiridas em qualquer loja de material elétrico.

Especificações técnicas

Tipo: Termómetro de máxima

Gama de medição: 32,0 °C a 42,9 °C

Temp. < 32,0 °C: é visualizado o símbolo «-» correspondente a temperatura baixa (demasiado baixa)

Temp. > 42,9 °C: é apresentado o símbolo «H» correspondente a temperatura elevada (demasiado elevada)

Precisão da medição: ± 0,1 °C entre 34 °C e 42 °C

Condições de funcionamento: 10 - 40 °C; 15-95 % humidade relativa máxima

Condições de acondicionamento: -25 - +60 °C; 15-95 % humidade relativa máxima

Pilha: 1,5i/1,5v; LR41

Duração da pilha: aprox. 4500 medições (usando uma pilha nova)

Classe IP: IP67

Normas de referência: EN 12470-3, termómetros clínicos; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Duração expectável de utilização: 5 anos ou 10000 medições

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Norma de Dispositivos Médicos 93/42/EEC.

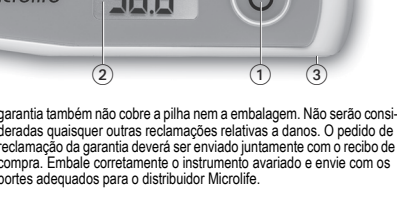
O fabricante reserva-se o direito de proceder a alterações técnicas.

Garantia

É concedida uma garantia vitalícia após a data de compra. Esta garantia não cobre quaisquer danos causados por manuseamento indevido. A

microlife®

garantia também não cobre a pilha nem a embalagem. Não serão consideradas quaisquer outras reclamações relativas a danos. O pedido de reclamação da garantia deverá ser enviado juntamente com o recibo de compra. Embale corretamente o instrumento avariado e envie com os portes adequados para o distribuidor Microlife.



Beschrijving van deze thermometer

- 1 AAN/UIT knop
- 2 Display
- 3 Deksel batterijkvaje (rugzijde)
- 4 Meetsensor

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Volg de instructies voor correct gebruik. Deze documentatie voorziet u van belangrijke bedienings- en veiligheidsvoorschriften betreffende dit apparaat. Lees de documentatie zorgvuldig door vóór ingebruikname van het apparaat en bewaar het voor latere raadpleging.
- Het instrument mag alleen gebruikt worden voor het meten van lichaamstemperatuur!
- De meettijd tot het geluidssignaal, moet zonder uitzondering minimaal worden aangehouden!
- Laat kinderen het apparaat alleen onder toezicht van een volwassene gebruiken; kleine onderdelen kunnen worden ingeslikt.
- Gebruik het apparaat niet dicht in de buurt van sterke elektromagnetische velden zoals mobiele telefoons of radioinstallaties. Zorg voor een afstand van minimaal 3,3 meter van dit soort apparaten, wanneer u dit apparaat in gebruik neemt.
- Berscherm het instrument tegen schokken en vallen!
- Vermijd omgevingstemperaturen van meer dan 60 °C. Kook het instrument NOOIT!
- Gebruik alleen het desinfacterende middel genoemd in de paragraaf «Reinigen en desinfecteren». Het instrument moet intact zijn wanneer het in een vloeibaar desinfecterend middel wordt gedompeld.
- Wij adviseren het instrument elke twee jaar op nauwkeurigheid te testen of na een mechanische schok (b.v. vallen). Neem a.u.b. contact op met Microlife om een test te regelen.

WAARSCHUWING: De gemeten temperatuur met dit apparaat is geen diagnose! Vertrouw dus niet enkel op het gemeten resultaat.

Batterijen en elektronische instrumenten moeten volgens de plaatselijke regelgeving worden verwijderd, niet bij het huishoudelijke afval.

Lees alvorens dit apparaat te gebruiken de instructies aandachtig door.

Geleverd onderdeel type BF

De thermometer aanzetten

Om de thermometer aan te zetten drukt u de ON/OFF knop 1 in; een korte piep geeft aan dat de thermometer ingeschakeld is. Een weergave test wordt uitgevoerd. Alle functiemogelijkheden worden weergegeven. Opvolgend wordt het laatste meetresultaat gedurende 2 seconden weergegeven.

Vervolgens verschijnt «-» en een kippende «°C» of «°F» in het display 2. De thermometer is nu gereed voor gebruik.

Functietest

De werking van de thermometer wordt elke keer automatisch getest wanneer hij wordt aangezet. Als er een defect wordt geconstateerd (meting onnauwkeurig), wordt dit aangegeven door «ERR» in het display, en meten is dan niet meer mogelijk. In dit geval moet de thermometer worden vervangen.

Gebruik van de thermometer

Kies de gewenste meetmethode. Tijdens het meten wordt de huidige temperatuur continue weergegeven en het «°C» symbool knippert. Klinkt er 10 keer een piepje en het «°C» knippert niet langer, dan betekent dit dat de gemeten variatie in temperatuur minder is dan 0.1 °C in 6 seconden en dat de thermometer nu afgelezen kan worden. Om de levensduur van de batterij te verlengen, kunt u de thermometer uitzetten door kort op de ON/OFF knop 1 te drukken. Anders zal de thermometer automatisch uitschakelen na ongeveer 10 minuten.

Wisselen tussen °C en °F

Wanneer de thermometer is uitgeschakeld, houdt u de ON/OFF knop 1 voor 5 seconden ingedrukt totdat «M» uit het display verschijnt. Vervolgens kunt u de ON/OFF knop 2 seconden ingedrukt houden om te wisselen tussen «°C» en °F. Wacht 3 seconden tot de gewenste selectie gaat knippen «°C» of «°F», een enkele keer drukken op de ON/OFF bevestigd uw keuze. De thermometer is nu ingesteld.

Meetmethoden / Normale lichaamstemperatuur

► **In de mond (oral) / 35,5 - 37,5 °C**

Plaats de thermometer onder de tong, links of rechts naast het tongtongue. De lip van de thermometer moet goed contact hebben met het weefsel 4. Sluit de mond en adem gelijkmatig door de neus om te voorkomen dat de meting wordt beïnvloed door de ademhaling van de mond.

Meettijd ca. 30 seconden!

► **In de anus (rectal) / 36,6 - 38,0 °C**

Dit is de meest betrouwbare meetmethode en met name geschikt voor baby's en kleine kinderen. Breng de meetsensor van de thermometer 4 voorzichtig 2 tot 3cm in de anaalopening.

Meettijd ca. 30 seconden!

► **Onder de oksel (axillaire) / 34,7 - 37,3 °C**

Om meer betrouwbare resultaten te verkrijgen raden wij aan om Oraal of anaal te meten. Wij adviseren een minimum meettijd van 5-10 minuten in acht te nemen ongeacht het piepsignaal.

Reinigen en desinfecteren

Naam: Isopropyl alcohol 70 %; onderdompelen: max. 24 uur.

Batterijvervanging

Wanneer het symbool «▼» verschijnt op het display, is de batterij leeg en moet deze worden vervangen. Om de batterij te vervangen moet het dekseltje van het batterijkvaje worden verwijderd 3. Plaats een nieuwe batterij met de + aan de bovenzijde. Zorg ervoor dat u een batterij van hetzelfde type bij de hand heeft. Batterijen kunnen in bijna alle electronicawinkels worden gekocht.

Technische specificaties

Type: Maximum thermometer

Meetbereik: 32,0 °C tot 42,9 °C

Temp. < 32,0 °C: display «-» voor laag (te laag)

Temp. > 42,9 °C: display «H» voor hoog (te hoog)

Meetnauwkeurigheid: ± 0,1 °C tussen 34 °C en 42 °C

Werkingscondities: 10 - 40 °C; 15-95 % maximale relatieve vochtigheid

Bewaarcondities: -25 - +60 °C; 15-95 % maximale relatieve vochtigheid

Batterij: 1,5i/1,5v; LR41

Levensduur batterij: ongeveer 4500 metingen (met een nieuwe batterij)

IP Klasse: IP67

Vervanging naar normen: EN 12470-3, klinische thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Verwachte levensduur: 5 jaar of 10000 metingen

Dit apparaat komt overeen met de normen van de richtlijn medische hulpmiddelen 93/42/EEC.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Garantie

Wij geven u een levenslange garantie na aankoopdatum. Enige schade veroorzaakt door onjuiste hantering zal niet door de garantie worden gedekt. De batterij en verpakking vallen ook buiten de garantie. Alle andere aanspraak op schade wordt uitgesloten. Een aanspraak op garantie moet met de aankoopbonb worden ingediend. Verpak uw defecte instrument op een goede manier en stuur het met voldoende frankering naar de Microlife distributeur.

Perginграфия του θερμόμετρου

- 1 Πλήκτρο ON/OFF
- 2 Οθόνι
- 3 Κάλυμμα θήκης μπαταρίας (οπίσθια πλευρά)
- 4 Αισθητήρας μέτρησης

Ξημαννικές οδηγίες ασφαλείας

- Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης. Αυτό το έγγραφο παρέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία του προϊόντος και την ασφάλεια αυτής της συσκευής. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το έγγραφο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.
- Το όργανο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τη μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος!
- Η χρήση της συσκευής για την ανίχνευση του αίματος!
- Η μέτρηση πρέπει πάντοτε να διαρκεί κατ' ελάχιστον μέχρι να ακουστεί η ηχητική ένδειξη (μπιπ)!
- Τακτ βάν الأطفال لا يستعملون الجهاز بدون إشراف؛ وبعض الأجزاء صغيرة بما فيه الكفاية بحيث يمكن ابتلاعها.
- لا تستعمل الجهاز بالقرب من الحقول الكهرومغناطيسية القوية مثل تلك الصادرة عن أجهزة الهاتف الجواله أو تجهيزات الراديو اللاسلكية، واحتفظ به على مسافة لا تقل عن 3,3 متر.
- احصى المنتج من الضدمات والموقطا
- تقايد درجات الحرارة المحيطة التي تزيد عن 60 ° مئوية. لا تغلي المنتج أبدا!
- استعمال فقط المعطرات التجارية المدرجة في القسم المعنون «التنظيف والتعقيم» لتنظيف المنتج. يجب ان يكون المنتج سليما عند غمره في المعطبر السائل.
- نوصي بخص هذا المنتج للدفقة لكل ستين أو بعد حدوث صدمة (ومثال على ذلك: - ان يسقط المنتج). الرجاء الاتصال بصدائة مايكرو لايف لترتيب عملية الفحص.
- تحذير: لكي يتجنبه القياس التي قدنهما هذا الجهاز ليس شخصيا! لا تعتمد على نتيجة القياس فقط
- إقرأ طريقة التخلص من البطاريات والمنتجات الإلكترونية بموجب الأنظمة المحلية، وطنيا، وليس عن الفنايات المنزلية.
- قرأ التعليمات بعناية قبل استخدام الجهاز.

اقرأ طريقة التخلص من البطاريات والمنتجات الإلكترونية بموجب الأنظمة المحلية، وطنيا، وليس عن الفنايات المنزلية.

اقرأ التعليمات بعناية قبل استخدام الجهاز.

جزء مطبق عليه نمط BF

تنشغيل ميزان الحرارة

لتتشغيل ميزان الحرارة، اضغط على زر تشغيل/إيقاف 1؛ فيمع رنين طنين قصيرة تدل على أن «ميزان الحرارة يعمل». ويتم إجراء اختبار للعرض يجب أن تكون كافة الأرقام ظاهرة «معرضا بعضا لعرض الأخرى لمدة ثابنتين.

بعدها يظهر «-» ويومض «°C» أو «°F» على الشاشة 2. ميزان الحرارة جاهز للاستعمال.

يتم فحص صحة وظائف ميزان الحرارة تلقائياً كل مرة عند التشغيل. وإذا تم اكتشاف عطل (خطأ في القياس)، فإنه يشار إليه برمزم «ERR» على شاشة العرض، ويومض القياس غير ممكن. في هذه الحالة يجب أن يتم استبدال ميزان الحرارة.

استعمال ميزان الحرارة

اختر الطريقة القياس المفضلة. عند أخذ القياس، تظهر نتيجة القياس الأخيرة ثم يومض رمز «°C». إذا تم سماع الطنين 10 مرات ولم تعود «°C» وتومض، فإن هذا يعني بيان الزيادة التي تم قياسها في درجة الحرارة أقل من 0,1 ° مئوية

في ٦ ثواني وأنه يمكن قراءة ميزان الحرارة الآن.

الإضافة إلى الميزان، أطفئ ميزان الحرارة الآن بضغط ليرة عدة زر تشغيل/إيقاف 1. وفي ما عند ذلك فإن ميزان الحرارة سيتوقف تلقائياً بعد حوالي ١٠ دقائق.

التبديل من °C إلى °F

عندما يكون ميزان الحرارة مغلقا، اضغط لمدة ٥ ثوان على زر التشغيل/الإيقاف 1 حتى تفتحي «M». الآن اضغط على زر التشغيل/إيقاف لمدة ثابنتين للتبديل بين °C و °F. انتظر 3 ثوان حتى يومض «°C» أو «°F» ثم اضغط الزر مرة أخرى لتأكيد النتيجة. لقد تم ضبط ميزان الحرارة للاستعمالات التالية.

طرق القياس / طرق حرارة الجسم الطبيعية

◀ **في الفم (فموي) / 3٥,٥ - ٣٧,٥ °م**

ضع ميزان الحرارة في أحد الجيوب أسفل اللسان إلى اليسار أو اليمين مع جذر اللسان. يجب أن يكون مجس القياس 4 على اتصال جيد بالنسيج. احكم إغلاق الفم وتنفس بانتظام من خلال الأنف لمنع آثار القياس بهواء الشهييق/الزفير.

وقت القياس التقريبي: ٣٠ ثانية

◀ **في فتحة الشرج (شرجي) / ٣٦,٦ - ٣٨,٠ °م**

هذه هي الطريقة الأفضل للقيااس ويعتمد عليه وهي مناسبة بشكل خاص للأطفال والأولاد الصغار. أدخل غناية مجس القياس 4 لمسافة ٣ إلى ٣ سم داخل فتحة الشرج.

وقت القياس التقريبي: ٣٠ ثانية

◀ **في الإبط (إبطي) / ٣٤,٧ - ٣٧,٣ °م**

للمسول على نتائج دقيقة، نوصي بقياس درجة الحرارة عن طريق الفم أو الشرج. إن الحد الأدنى لوقت القياس الموصى به هو ١٠-٥ دقائق، بغض النظر عن سماع صوت الصفافرة.

التنظيف والتطهير

الاسم: كحول ايزوبروبيل ٧٠ %، ٢٤ التمس ٢٤ كحد أقصى.

استبدال البطارية

عندما يكون رمز «▼» (مثلث راسه إلى الأسفل) في مجال العرض، فإن البطارية تكون فارغة ويجب استبدالها. لاستبدال البطارية اترزع غطاء حبيرة

البطارية 3. من ميزان الحرارة، أدخل البطارية الجديدة بحيث يكون + في الأعلى. وتأكد بأن لنوب بطارية لها نفس النوع. يمكن أن تشتري البطاريات من أي مخزن أدوات كهربائية.

Χρόνος μέτρησης: 30 δευτερόλεπτα περίπου!

► Στη μασχάλη (μασχάλια) / 34,7 - 37,3 °C

Για τὸ ἀξιόπιστα ἀποτέλεσμα, συνιστάται ἡ στοιματική ἢ πρακτικὴ μέτρηση της θερμοκρασίας. Απαιτεῖται ἐλάχιστος χρόνος μέτρησης 5-10 λεπτά, ἀνεξάρτητα μετὰ τὴν ἠχητικὴ εἰδοποίηση.

Καθαρισμός καὶ ἀπολύμανση

Όνομασία: Ἰσοπροπυλικὴ ἀλκοόλη 70 % . Μείνωση παραμονῆς στο δάιλυμα: 24 ὥρες.

Αντικατάσταση μπαταρίας

Όταν στὴν ὀθὼν εμφανιστὴ τὸ σύμβολο «▼» (ανάποδο τρίγωνο), ἡ μπαταρία εἴται ἀποφορτισμένη καὶ πρέπει νὰ ἀντικατασταθῇ. ΓΙΑ νὰ ἀντικαταστήσετε τὴν μπαταρία, ἀφαιρέστε τὸ κάλυμμα τῆς θήκης τῆς μπαταρίας 3 ἀπὸ τὸ θερμόμετρο. Τοποθετῆτε τὴν καινούρια μπαταρία μετὰ τὸ ἀκρο + πρὸς τὰ πᾶνω. Βεβαιωθεῖτε ὅτι ἔχει ἐκκαίρη τὴν μπαταρία ἰδίου τύπου. Μπορεῖτε νὰ ἀνορθώσετε τὴν μπαταρία ἀπὸ ὀπισθοθήκη κατάσταση ηλεκτρικῶν.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος: Θερμόμετρο Maximum

Εύρος τιμών μέτρησης: 32,0 °C έως 42,9 °C

Θερμ. < 32,0 °C: ἔνδειξη «-» γιὰ χαμηλὴ (πολὺ χαμηλὴ)

Θερμ. > 42,9 °C: ἔνδειξη «H» γιὰ υψηλὴ (πολὺ υψηλὴ)

Ακρίβεια μέτρησης: ± 0,1 °C μεταξύ 34 °C καὶ 42 °C

Συνθήκες λειτουργίας: 10 - 40 °C; 15-95 % μέγιστη σχετικὴ υγρασία

Συνθήκες ἀποθήκευσης: -25 - +60 °C; 15-95 % μέγιστη σχετικὴ υγρασία

Μπαταρία: 1,5i/1,5v ; LR41

Διάρκεια ζωῆς μπαταρίας: περίπου 4500 μέτρησεις (με μίνα νέα μπαταρία)

IP Κατηγορία: IP67

Συμμόρφωση με πρότυπα: Πρότυπο EN 12470-3, Θερμόμετρο μέτρησης θερμοκρασίας σώματος; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Αναμενόμενη διάρκεια ζωῆς: 5 χρόνια ἢ 10000 μέτρησεις

Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς Ιατρικών Συσκευών, σύμφωνα με την οδηγία 93/42/EEC.

Η στρεφία διατηρεί το δικαίωμα για αλλαγή των τεχνικών χαρακτηριστικών.

Εγγύηση

Παρέχεται εγγύηση εφ' όρου ζωῆς μετά την ημερομηνία αγοράς. Τυχόν ζημιά που προκαλείται από λανθασμένο χειρισμό δεν καλύπτεται από την εγγύηση. Η μπαταρία και η συσκευασία εξαιρούνται από την εγγύηση. Όλες οι υπολοιπές αξιώσεις για ζημιά εξαιρούνται. Τυχόν αἴτηση για κάλυψη από την εγγύηση πρέπει να συνοδεύεται από την απόδειξη αγοράς. Συσκευαστεί σωστά το ελαττωμακό όργανο και στείλε το ταχυδρομικῶς με τὰ τέλη πληρωμένο στον ἀντιπροσώτου Microlife.

AR

وصف ميزان الحرارة

- 1 زر التشغيل/الإيقاف
- 2 مجال شاشة العرض
- 3 غطاء حبيرة البطارية (الجية الخلفية)
- 4 مجس القياس

تعليمات الأمان الهامة